



“Bảo hộ sở hữu trí tuệ là hết sức quan trọng để khuyến khích sự đổi mới. Nếu các ý tưởng không được bảo hộ, thì các doanh nghiệp và cá nhân sẽ không được hưởng trọn vẹn lợi ích từ những phát minh của họ và sẽ không thể tập trung vào các nghiên cứu và phát triển. Tương tự, các nghệ sĩ sẽ không được đền đáp xứng đáng cho những sáng tạo của họ và kết quả là sức sống của nền kinh tế sẽ gánh chịu hậu quả.”¹



Hướng dẫn về cấp phép và tuân thủ sở hữu trí tuệ

Đối với IBM Power Systems và System Storage

Xin cảm ơn...

Vi đã sử dụng IBM Power Systems và IBM System Storage. Bạn sử dụng những hệ thống này để đáp ứng nhu cầu CNTT và nâng cao giá trị mà chúng mang lại cho hoạt động của bạn. Để những hệ thống đáng tin cậy này mang lại hiệu suất tối ưu theo đúng thiết kế của chúng, bạn cần hiểu cách quản lý đúng mã máy IBM và phần mềm hệ điều hành IBM, cả hai đều được bảo hộ bởi quyền sở hữu trí tuệ của IBM và được cấp phép chứ không bán.

Nội dung chính của hướng dẫn này



Sản phẩm chương trình được cấp phép

Hệ điều hành được cấp phép

Mã máy được cấp phép

Phần cứng

Thành phần hệ thống

Hình 1. Mặc dù có nhiều loại mã máy tính, hướng dẫn này đề cập cụ thể đến phần mềm hệ điều hành IBM (ví dụ như IBM AIX) và mã máy IBM cho Power Systems và System Storage.

Có lẽ bạn đang sử dụng nhiều hệ thống và sản phẩm được cấp phép khác nhau trong tổ chức của mình. Mặc dù việc quản lý nhiều giấy phép và cập nhật là không hề dễ dàng, nhưng bạn luôn có trách nhiệm đảm bảo tuân thủ những điều khoản trong giấy phép hoặc thỏa thuận hỗ trợ của IBM. Hướng dẫn này được soạn thảo để giúp bạn thực hiện điều đó dễ dàng hơn.

Sự tuân thủ sẽ có lợi cho bạn vì nó giúp đảm bảo khả năng truy cập đến những sự hỗ trợ bạn cần cũng như những cập nhật dùng để mang lại hiệu suất tối ưu cho hệ thống IBM.

Chính sách và quy chuẩn truy cập mã máy và phần mềm IBM

Mã máy IBM

IBM cấp phép mã máy theo Thỏa thuận Cấp phép IBM cho Mã máy. IBM chỉ cung cấp bản sao, bản sửa chữa hoặc bản thay thế mã máy cho các máy được bảo hành hoặc bảo trì IBM, hoặc theo thỏa thuận riêng bằng văn bản, và điều này có thể làm phát sinh thêm chi phí.³ Để biết thêm thông tin, bao gồm cách truy cập cập nhật mã máy cho các máy không được bảo hành, ngoài thỏa thuận dịch vụ bảo trì phần cứng IBM, vui lòng truy cập: [IBM Fix Central](https://ibm.biz/FixCentralMC) tại ibm.biz/FixCentralMC.

Mã hệ điều hành IBM

IBM cấp phép mã hệ điều hành Power Systems và System Storage theo tài liệu Thỏa thuận Cấp phép Chương trình Quốc tế IBM (IPLA) và Thông tin Cấp phép (LI) hoặc thỏa thuận cấp phép tương đương.

Thỏa thuận cấp phép IBM

Vui lòng lưu ý rằng tất cả mã IBM (bao gồm cập nhật mã máy, mẫu hoặc các phần mềm tải xuống khác), bao gồm các mã được cung cấp trên trang web Fix Central, đều tuân theo các điều khoản trong thỏa thuận cấp phép chi phối việc sử dụng mã đi kèm.

Tại sao sự tuân thủ có ý nghĩa quan trọng?

Đây là lý do tại sao quyền sở hữu trí tuệ (IP) đáng được bảo hộ:

- IP tạo ra và hỗ trợ việc làm
- IP kích thích tăng trưởng kinh tế và sự cạnh tranh
- IP giúp tạo ra những giải pháp đột phá
- Quyền IP khuyến khích sự đổi mới và thưởng thường cho các doanh nhân²

Hơn nữa, sự tuân thủ mang lại nhiều lợi ích cho tổ chức của bạn:

- Giúp bạn quản lý môi trường CNTT theo các giấy phép và thỏa thuận IBM.
- Giúp bạn tránh những khoảng thời gian ngừng vận hành ngoài dự kiến nhờ biết rõ hệ thống nào có quyền được sửa chữa, cập nhật và hỗ trợ về kỹ thuật.

Quản lý giấy phép và thỏa thuận IBM

Nếu không biết tình trạng quyền lợi của mình, bạn có thể trở nên không tuân thủ các điều khoản trong thỏa thuận IBM và luật IP hiện hành. Điều này có thể xảy ra chỉ đơn giản là do người quản trị hệ thống cập nhật mã cho các máy hoặc hệ điều hành tương tự nhau mà không xác nhận trước xem từng sản phẩm có được bao hàm trong thỏa thuận IBM phù hợp hay không.

Điều này có thể trở nên phức tạp thêm trong những môi trường CNTT phân phối, nơi mà các cập nhật mã được thực hiện từ xa, có thể dẫn đến áp dụng nhầm cập nhật cho các máy không được phép, khiến bạn chịu rủi ro không tuân thủ. Để bảo vệ công ty của bạn, cần có kế hoạch quản lý cập nhật mã. Nội dung trong Hình 2 sẽ giúp bạn quản lý nhu cầu cung cấp hỗ trợ sau này.

Đánh giá nhu cầu cung cấp hỗ trợ của bạn

Tiến hành kiểm kê IBM Power Systems và System Storage theo kiểu máy và số seri

Xác định các máy mà bạn muốn cung cấp bảo trì phần cứng và phần mềm

So sánh nhóm này với thỏa thuận IBM hiện tại và xác định các thiếu sót trong cung cấp hỗ trợ

Thảo luận với nhân sự CNTT để xác minh những nhu cầu cung cấp hỗ trợ dựa trên các yêu cầu hỗ trợ trước kia của bạn

Chọn hỗ trợ phần cứng và phần mềm đáp ứng nhu cầu của bạn với sự trợ giúp từ đại diện IBM

Hình 2. Đây là những bước liên quan đến việc đánh giá nhu cầu cung cấp hỗ trợ cho IBM Power Systems và System Storage của bạn.

Câu hỏi thường gặp về tuân thủ IP

Phần mềm hệ điều hành

Làm sao tôi biết mình được quyền tải cập nhật và có được sự hỗ trợ cần thiết?

Cập nhật mã IBM cho các hệ điều hành được cấp phép chỉ được cung cấp khi được phép theo thỏa thuận bảo hành phần mềm hoặc bảo trì phần mềm IBM hiện hành. Có thể có ngoại lệ. Để biết thêm chi tiết về các chính sách phần mềm liên quan đến các bản sửa chữa của hệ điều hành, vui lòng truy cập [IBM Fix Central](https://www.ibm.com/support/fixcentral/) tại [ibm.com/support/fixcentral/](https://www.ibm.com/support/fixcentral/).

Theo IPLA tiêu chuẩn, tôi, người được cấp phép, có thể sao chép hay điều chỉnh chương trình nào đó hay không?

Không. Bạn không thể: 1) sao chép, điều chỉnh, hoặc phân phối chương trình; 2) lắp ráp ngược, biên dịch ngược, hoặc chuyển đổi, hoặc gia công ngược chương trình, trừ khi được luật pháp công khai cho phép nhưng không được từ bỏ hợp đồng; 3) sử dụng bất kỳ thành phần, tập tin, mô-đun, nội dung âm thanh – hình ảnh hoặc tài liệu được cấp phép liên quan nào của chương trình theo kiểu tách rời khỏi chương trình đó; hoặc 4) cấp phép lại, cho thuê chương trình.

Mã máy

Tôi có thể sao chép mã máy trên nhiều máy được không?

Không. Các cập nhật mã máy được cấp phép cho một máy IBM có số sêri không thể được dùng để cập nhật máy IBM có số sêri khác. Việc một máy có quyền nhận một cập nhật mã máy do được bảo hành hoặc bao hàm trong thỏa thuận dịch vụ bảo trì phần cứng IBM sẽ không cung cấp, và IBM không trao bất kỳ quyền hoặc sự cấp phép nào, để tải xuống, sao chép, tái tạo hoặc cài đặt cập nhật mã máy IBM đó hoặc khác trên bất kỳ máy nào khác. Khi cập nhật mã máy được IBM cho phép trên một máy, nó phải được cài đặt trên máy đó trong khoảng thời gian hợp lý; không được cài đặt nó trên bất kỳ máy nào khác; và cũng không được sao chép, tái tạo hoặc phân phối nó.

Bản sửa chữa, bản vá, hoặc bản thay thế cho mã máy có thể được nhà cung cấp khác cung cấp hay không?

Không. IBM không hề ủy quyền cho bất kỳ bên thứ ba nào phân phối cập nhật mã máy IBM cho thiết bị Power Systems hoặc System Storage hoặc cam đoan là họ có quyền làm như vậy. Và bất kể bạn có sử dụng bên thứ ba hay không, bạn vẫn luôn phải chịu trách nhiệm về sự tuân thủ của riêng bạn và về việc đảm bảo có quyền phù hợp. IBM có quyền ngừng cung cấp dịch vụ hàng giờ nếu cấp độ mã máy được cài đặt không khớp với quyền của máy.

Quy chuẩn tuân thủ

Giấy phép và thỏa thuận hỗ trợ có thể hết hạn, được gia hạn hoặc chấm dứt, hệ thống có thể bị thay thế, nhân sự CNTT có thể thay đổi – và nếu không có quy tắc phù hợp thì bạn có thể mất đầu hệ thống của bạn. Nên lên lịch định kỳ xem xét hệ thống đã cài đặt và các thỏa thuận hỗ trợ. Quy chuẩn nêu trong Hình 3 có thể giúp bạn tránh những chi phí không cần thiết, và giảm thiểu rủi ro trách nhiệm do không tuân thủ.

Quy chuẩn tuân thủ



Định kỳ kiểm kê máy của bạn



Xem xét thỏa thuận hỗ trợ tiêu chuẩn để đảm bảo bạn có được hỗ trợ cần thiết.



Cung cấp thông tin cho nhân sự CNTT và nhà cung cấp của bạn về các thỏa thuận cấp phép IBM cũng như những chính sách và quy chuẩn liên quan đến cách sử dụng mã máy và thành phần phần mềm sao cho phù hợp

Hình 3. Đảm bảo tổ chức của bạn luôn tuân thủ bằng cách kiểm tra các quy chuẩn tuân thủ này ít nhất là hàng năm.

Chúng tôi ở đây để giúp đỡ

Sự tuân thủ với giấy phép là rất quan trọng. Đại diện bán hàng IBM sẽ sẵn sàng thảo luận những nhu cầu về hỗ trợ và giúp bạn xác minh là thiết bị IBM Power Systems và System Storage của bạn tuân thủ thỏa thuận IBM.

Vui lòng thực hiện ngay các bước để kiểm kê máy của bạn và tìm xem có thiếu sót nào không trong phạm vi bao hàm.

ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN

Để tìm hiểu thêm, vui lòng truy cập những tài nguyên này:

IBM Fix Central

ibm.biz/FixCentralMC

Chính sách Phần mềm IBM

ibm.biz/SoftwarePolicies

Thỏa thuận Tiêu chuẩn IBM

ibm.biz/StdAgreements

Chính sách Cài đặt (Cài đặt Máy IBM)

ibm.biz/InstallPolicy

Tại sao quyền sở hữu trí tuệ là quan trọng?

ibm.biz/IPRightsAreImportant

Liên hệ IBM

ibm.com/contact/vn/vi/

Danh mục liên hệ toàn thế giới

ibm.com/planetwide/



Công ty IBM Việt Nam

Tòa nhà Pacific Place 83B Lý Thường Kiệt
Tòa nhà Pacific Place
83B Lý Thường Kiệt
Hà Nội
Việt Nam
(Hanoi city)

Công ty IBM Việt Nam

Tầng 3B
Saigon Trade Center
37 Tôn Đức Thắng
Quận 1
Tp. HCM
Việt Nam
(Ho Chi Minh city)

Có thể truy cập trang chủ IBM tại:

ibm.com

IBM, logo IBM, ibm.com, Power, Power Systems, System Storage, AIX và Global Technology Services là các thương hiệu của International Business Machines Corp., được đăng ký tại nhiều quốc gia trên toàn thế giới. Tên sản phẩm và dịch vụ khác có thể là thương hiệu của IBM hoặc công ty khác. Danh sách thương hiệu IBM hiện tại được cung cấp trên web ở phần "Thông tin bản quyền và thương hiệu" tại ibm.com/legal/copytrade.shtml

Tài liệu này được cập nhật tính đến ngày xuất bản và có thể được IBM thay đổi tại thời điểm bất kỳ. Không phải tất cả sản phẩm dịch vụ đều được cung cấp ở những nước nơi IBM hoạt động.

THÔNG TIN TRONG TÀI LIỆU NÀY ĐƯỢC CUNG CẤP "NGUYÊN TRẠNG" MÀ KHÔNG CÓ SỰ ĐẢM BẢO NÀO, DÙ RÕ RÀNG HAY HẦM Ý, BAO GỒM KHÔNG CÓ BẤT KỲ ĐẢM BẢO NÀO VỀ TÍNH THƯƠNG MẠI, SỰ PHÙ HỢP CHO MỘT MỤC ĐÍCH NHẤT ĐỊNH VÀ BẤT KỲ ĐẢM BẢO HOẶC TÌNH TRẠNG KHÔNG VI PHẠM NÀO. Sản phẩm IBM được bảo hành theo các điều khoản và điều kiện của thỏa thuận cung cấp.

Brochure này chỉ dùng cho mục đích cung cấp thông tin. Cách sử dụng các chương trình IBM được chi phối bởi các điều khoản trong thỏa thuận cấp phép của chúng; việc cung cấp hỗ trợ của IBM được chi phối bởi những điều khoản trong thỏa thuận hỗ trợ của IBM, cũng như các điều khoản và điều kiện cho sản phẩm đi kèm. Thông tin trong brochure này không thay thế hoặc điều chỉnh bất kỳ điều khoản hoặc bất kỳ thỏa thuận nào mà bạn có thể có với IBM.

Những phát biểu về định hướng và dự định tương lai của IBM có thể thay đổi hoặc rút lại mà không thông báo trước, và chỉ thể hiện các mục tiêu và mục đích mà thôi.

1 <http://www.stopfakes.gov/learn-about-ip/ip/importance>

2 <http://www.theglobalipcenter.com/why-are-intellectual-property-rights-important/>

3 Tùy theo quyết định riêng của IBM, một số cập nhật mã máy có thể được cung cấp miễn phí để tải xuống qua Fix Central để sử dụng trên các máy không được bảo hành, các máy không được bao hàm trong thỏa thuận dịch vụ bảo trì phần cứng IBM hoặc thỏa thuận đầu thầu đặc biệt. Danh sách những cập nhật này được cung cấp trên Fix Central tại: ibm.com/support/fixcentral/. IBM không cam đoan rằng loại cập nhật mã máy bất kỳ sẽ, trong mọi trường hợp, được cung cấp miễn phí, và không thể chắc chắn là loại cập nhật nhất định nào đó sẽ được cung cấp miễn phí trong mọi trường hợp.

© Copyright IBM Corporation 2016



Vui lòng tái chế